

**LASTELE KASUTAMISEKS JA LASTE HOOLDAMISEKS
MÕELDUD TOOTED**

Jooginõud ja -abivahendid

Osa 1: Üldised ja mehaanilised nõuded ning katsed

Child use and care articles

Drinking equipment

Part 1: General and mechanical requirements and tests

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14350-1:2004 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles detsembris 2004;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2012. aasta septembrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud Helve Kütt, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 39, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14350-1:2004 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 18.08.2004. Date of Availability of the European Standard EN 14350-1:2004 is 18.08.2004.

See standard on Euroopa standardi EN 14350-1:2004 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14350-1:2004. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190 Seadmed lastele

Võtmesõnad: joomisvahendid, katsed, mehaanilised nõuded

Hinnagrupp M

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English version

**Child use and care articles - Drinking equipment - Part 1:
General and mechanical requirements and tests**

Articles de puériculture - Articles pour l'alimentation liquide -
Partie 1: Exigences générales et mécaniques et essais

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Artikel für flüssige
Kindernahrung - Teil 1: Allgemeine und mechanische
Anforderungen und Prüfungen

This European Standard was approved by CEN on 30 April 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 KIRJELDUS	7
5 NÕUDED	10
5.1 Üldine	10
5.2 Visuaalne ja puuteuuring	10
5.3 Väikesed osad	10
5.4 Maht	11
5.4.1 Mahu märgistamine	11
5.4.2 Mahu mõõtetäpsus	12
5.5 Rebenemiskindlus	12
5.6 Täiendavad nõuded korduvalt kasutatavatele toodetele	12
5.6.1 Keeva vee taluvus	12
5.6.2 Markeeringute ja kaunistuste pealetrüki adhesioon	12
5.6.3 Termiline šokk.....	12
5.7 Täiendavad nõuded tihendusketastele.....	12
5.8 Nõuded ühitatud koostisosadele	12
5.8.1 Sisaldab väljaulatuvaid osi.....	12
5.8.2 Sisaldab joogikõrsi.....	12
5.9 Nõuded väljaulatuvatele osadele.....	12
5.10 Nõuded joogikõrtele	13
6 KATSED.....	13
6.1 Proovide ettevalmistamine.....	13
6.1.1 Korduvalt kasutatavad	13
6.1.2 Ühekordseks kasutamiseks ettenähtud tooted.....	13
6.1.3 Konditsioneerimine	13
6.2 Katsetoimingute järjestus.....	13
6.3 Rebenemiskindluse katse.....	14
6.3.1 Katsemeetod.....	14
6.3.2 Tõmbetugevuskatse	16
6.4 Mahu mõõtetäpsuse katse.....	16
6.5 Termilise šoki katse	17
6.6 Šablooni katse	17
6.7 Ohutuse / kinnitumise katse.....	18
6.7.1 Põhimõte.....	18
6.7.2 Katseprotseduur	18
6.8 Painduvuskatse	19
6.8.1 Põhimõte.....	19
6.8.2 Menetlus	19
7 TARBIJAPAKEND	19
8 TOOTE INFORMATSIOON	20
8.1 Üldine.....	20
8.2 Ostuteave.....	20
8.3 Kasutusjuhendid	20
Lisa A (teatmelisa) A-kõrvalekalded	23
Kirjandus	24

EESSÕNA

Selle standardi EN ISO 14350-1:2004 on koostanud tehniline komitee CEN/TC 252 „Lastehoiu- ja hooldusvahendid“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2005. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2005. a veebruariks.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

See Euroopa standard EN 14350 „Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Jooginõud ja -abivahendid“ koosneb järgnevatest osadest:

- Osa 1: Üldised ja mehaanilised nõuded ning katsed;
- Osa 2: Keemilised nõuded ja katsed.

SISSEJUHATUS

See dokument sätestab laste joomisvahenditele ohutuse miinimumnõuded ja toob ära kohased katsemeetodid.

See terviklik dokument harmoniseerib esmakordselt laste joomisvahendite ohutuse miinimumnõuded ja katsemeetodid. Mõningad sätted on võetud teistest olemasolevatest rahvuslikest ja Euroopa standarditest ning nende sätete osas on tehniline komitee toetunud eelnevale valideerimisele.

Ei ole lubatud kinnitada vastavust selle dokumendi üksikutele osadele. Iga kinnitus seondub kõigi avaldatud osadega.

Joomisvahendite koostisosade eraldumisest kasutamisel võib tuleneda märkimisväärne lämbumise oht. Selle ohu hindamine on antud dokumendis lahendatud ohutuskatse kaasamisega. Siiski, kuna selliste toodete kinnitamine mahuti külge on sõltuv kasutajast, ei ole võimalik õnnetuse ohtu täielikult kõrvaldada. See dokument seab märgistamise nõuded, mis sedastavad, et vanemad või hooldajad ei tohiks jätta lapsi järelevalveta ajal, mil neid toidetakse toitmislutist või joomistarvikust, ja et lastel ei tohiks lubada kasutada toitmislutti rõngasluti asemel.

Tehniline komitee hindas nii toitmisluttide suuruste kui voolukiiruse piiride standardiseerimise võimalusi. Otsustati siiski, et mahutisüsteemide paljud erinevad kasutatavad kombinatsioonid muudavad võimatuks suuruste standardiseerimise. Soovitatakse, et kõigil kasutatavatel mahutite ja toitmisluttide kombinatsioonidel oleksid ühitatavad koostisosad.

Voolu kiiruse kohta on mõtteka informatsiooni saamine keerukas mitmete erinevate faktorite tõttu, milleks on ava läbimõõt, luti paksus, ava kuju / toidu liik, aga samuti ka see, kuidas iga üksik väikelaps lutti imeb. Vastavalt sellele otsustati voolu kiiruse katset mitte sisse viia, kuid soovitada, et tootjad annaksid informatsiooni nende konkreetsele tootele omase voolu kiiruse ja ava suuruse kohta.

Soovitatakse, et tootjad ja tarnijad tegutseksid kvaliteedijuhtimise süsteemide standardile EN ISO 9001 [1] vastavalt.

1 KÄSITLUSALA

Käesoleva dokumendi see osa määratleb üldised ja mehaanilised nõuded järgnevate toodete tootmisel kasutatavatele materjalidele:

- korduvalt kasutatavad toitmislutid ja joomistarvikud;
- korduvalt kasutatavad lutipudelid ja joogitassid;
- ühekordseks kasutamiseks mõeldud lutipudelid, toitmislutid, toitmiskotikesed ja joomistarvikud, mis ei sisalda ostmise momendil vedelikku.

Standard sisaldab ka katsemeetodeid kindlaksmääratud mehaanilise ohutuse nõuete jaoks.

See osa ei ole kohaldatav meditsiiniliseks kasutamiseks mõeldud või meditsiinilise järelevalve all kasutatavatele joomisvahenditele.

See dokument ei ole rakendatav rõngasluttidele. Ohutusnõuded ja katsemeetodid rõngasluttidele on määratletud standardites EN 1400-1, EN 1400-2 ja EN 1400-3.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN ISO 291. Plastics - Standard atmospheres for conditioning and testing

EN ISO 2409. Paints and varnishes - Cross-cut test (ISO 2409:1992)

EN ISO 3696. Water for analytical laboratory use - Specification and test methods (ISO 3696:1987)

ISO 188. Rubber, vulcanized or thermoplastic - Accelerated ageing and heat resistance tests

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

toitmislutt (*feeding teat*)

ema rinnanibu asendaja, mis mahutile kinnitatult võimaldab lapsel imemise teel vedelikku kätte saada

3.2

joomistarvik (*drinking accessory*)

mis tahes toitmislutist erinev vahend, mis võimaldab lapsel vedelikku mahutist kätte saada

NÄIDE Toitmistila/-otsik (*feeding spout*).

3.2.1

kõrs (*straw*)

tühja toru kujuline joomistarvik, mille läbi imetakse vedelikku

3.3

mahuti (*container*)

kas lutipudel, joogitass või toitmiskotike